

# NOTICIAS DE HAMURA

Hamura Fureai Chiiki Zukuri Kōsha

Edición en Español

5-2-1 Midorigaoka, Hamura-shi, 205-0003 TOKYO

Tel. 042-579-2211/ Fax 042-579-2212/e-mail fureai@t-net.ne.jp

**Abril 2008**

Preparado por el grupo "Latinos al día"

*NOTA: Las informaciones por teléfono se ofrecen en Japonés.*

Distribución Gratuita

## ZOOLOGICO

El parque zoológico de nuestra ciudad, tendrá nueva administración a partir del 1 de abril Yokohama Hakejima(株). Habrán nuevos eventos para los niños, sin cambios en las actividades programadas durante el año.

Entrada libre a partir de las 6:00 a.m.~8:00 p.m. Aproveche venga a pasear y disfrutar un día, en esta fecha la flor del cerezo estará en pleno esplendor.

**30avo.ANIVERSARIO** en el mes de mayo del año 1978 abrió sus puertas el parque para los residentes de la zona.

## CUIDADO DE NIÑOS

- Para niños hasta la edad pre escolar el cuidado por horas; padres cansados por el cuidado de su niño, por trabajo, enfermedad, asuntos imprevistos, emergencias. Desde las 8:30a.m. hasta las 5:00 p.m. para informes contactarse con las guarderías "Fuji mi nori Hoikuen" ☎554-7773 "Tatsu no ko Hoikuen" ☎555-3791 y "Taijo no ko Hoikuen" ☎555-5780.
- Para el cuidado en los días descanso de la guardería que está asistiendo, contactarse con "Taijo no ko Hoikuen".
- Para el cuidado de su niño en convalecencia contactarse con "Tatsu no ko Hoikuen".
- Centro de apoyo familiar, dirigido a los padres con niños desde los 0 años hasta el tercer año de educación primaria; en caso de padres que esten asistiendo al hospital, tengan que ir de compras, reunión en el centro de trabajo, asistencia en algún asunto de la vecindad, etc.

## YUTOROGI

**10 avo.Festival de Cuentos cómicos (rakugo)** El 18 de mayo a partir de las 3:00 p.m. en el hall pequeño del local. Valor de la entrada ¥1000 (con anticipación) y ¥1,200 el mismo día del evento.

**Curso de computación** los días 2, 9, 16 y 23 de mayo (total 4 clases) a partir de las 10:00 hasta las 12:00 m. capacidad para 15 personas. Costo del curso ¥ 1500. Para las personas que requieran para el cuidado de su niños deberán abonar ¥ 500 por vez.

**Exhibición de dibujos en carbón del famoso artista Hakurō** residente en la ciudad vecina de Ohme y de Ogishima entre los días 9 al 20 de abril a partir de las 10:00 a.m.hasta las 5:00 p.m. totalmente gratis. **Galería de exhibición del artista Hakurō**, el 13 de abril a partir de la 1:00 p.m, gratis para 70 personas.

## HAMURAN

A los usuarios del ómnibus Hamuran el 5 de abril (sábado) la ruta este y ruta oeste el paradero de la biblioteca no se utilizarán, en su lugar para la ruta este Parque Fujimi, Oficina de servicio de agua; para la ruta oeste el Escuela primaria Fujimi.

## MERCADO DE PULGAS

Las personas que deseen participar deberán por lo menos ser estudiantes de High School (kōkōsei) con permiso de sus padres ya sea de manera individual o en grupo y deberán inscribirse en el Shōhi sēkatsu Center el día 20 de abril desde las 10:00 am hasta las 12:00 m. (La inscripción será este único día y será en orden de llegada). No se podrá inscribir por intermedio de tarjetas postales. Después de terminada la inscripción se procederá a la explicación sobre este evento. Mayor información llamando al Shohi Sēkatsu Center TEL 555-1111.

## SUBSIDIOS

- Modificación en la ayuda económica para la crianza del niño casos especiales a partir del 1 de abril del 2008 asimismo para niños con impedimentos. Más detalles llamando a Kosodate Shienka shien gakari.
- A mediados del mes de abril se le estará abonando la ayuda correspondiente al período (diciembre a marzo) favor confirmar el depósito en sus respectivas cuentas.

## BIBLIOTECA

Las personas que poseen tarjeta para préstamo de libros de la biblioteca sin uso durante dos años deberán hacer sus trámites de renovación; presentar tarjeta de conducir o tarjeta del seguro social de salud y la tarjeta de la biblioteca si lo tuviera

## SPORTS CENTER

Los residentes y las personas que trabajen en la ciudad deberán abonar nuevas tarifas a partir del primero de abril; los estudiantes de secundaria ¥ 50, adultos ¥ 100; los estudiantes de secundaria de otras ciudades ¥70, adultos de otras ciudades ¥150.

Horario 9:00 a.m.~10:00 p.m.

Para evitar accidentes no se podrá ingresar una vez iniciado el programa.

Traer ropa para hacer deporte (buzo, polo, etc), zapatillas para usar dentro de los salones.

nashi no heya de la biblioteca.

## SWIMMING CENTER

**CAMINATAS EN EL AGUA** diversos tipos y formas correctas de caminar, entrenamientos para fortalecer y afirmar los músculos. Esta clase se realizará el sábado 23 de abril de 2:00 a 2:50 p.m. La capacidad es para 30 personas mayores de 16 años de edad. Las inscripciones el mismo día de 1:00 a 1:50 p.m. en la recepción. El costo para la clase: ¥ 400 para los que residen en Hamura y ¥600 para las personas que residen en otras ciudades. Traer ropa de baño, gorro, toalla.

**LECCIONES SEMANALES DE NATACIÓN** Todos los jueves de 10:00 a 11:00 a.m.

**CLASES DE SALTO Y TIEMPOS** Los días jueves 10, 17 y 24 de abril (3 clases) de 4:00 a 6:00 p.m. Cada clase es de ¥500 (no incluye la entrada a la piscina ni el seguro deportivo)

**RELAJAMIENTO CON YOGA** Todos los días miércoles de 11:00 a 12:00m. El límite es para 20

personas en orden de llegada. La inscripción es en la recepción de la sauna en el 2do piso.

**EJERCICIOS FÁCILES** Todos los miércoles de 2:00 a 3:00p.m. El límite es para 25 personas en orden de llegada.

**CLASE DE PREVENCIÓN PARA LA SALUD** Todos los jueves de 1:30 a 2:30p.m. El límite es para 20 personas en orden de llegada. La inscripción será en el salón de reuniones (Kaigishitsu mae).

**PILATIS** Todos los días viernes de 2:00 a 3:00 p.m. El límite es para 20 personas en orden de llegada.

La inscripción es en la recepción del 2do piso. A veces cambio en la hora, llamar para mayor información al telf. 579-3210.

## ACTIVIDADES PARA NIÑOS

**HIGASHI JIDŌKAN Clase de juguetes hechos a mano** *CONSTRUYAMOS UN MOLINO.* Totalmente gratis y esta dirigido a estudiantes de 1ro al 3er año de primaria. Esta clase se realizará el día 12 de abril en dos grupos: a las 10:00 a.m. y a la 1:00 p.m. La actividad esta dirigido por el grupo de voluntarios "Nejimawashi"

**PELICULAS** En el centro Yutorogi de Hamura el dia 13 de abril desde las 10:30 hasta las 11:30 a.m. completamente gratis. La actividad esta dirigido por el Club de Cine de Hamura.

### BIBLIOTECA

**Cuento "Semilla color cielo" (Teatro-panel gigante)**, Para niños en edad pre-escolar el 12 de abril a partir de las 11:00 a.m. en el Oha.

## FRESHLAND NISHITAMA

Descanso entre el 15 y 18 de abril para inspección determinada por ley.

## GUIA PARA LA SALUD

**DESCARTE DE CANCER ESTOMAGO Y PULMONES** gratuito en el Centro de Salud (Hoken Center), para personas desde los 40 años de edad que residan en la ciudad de Hamura. Habrá examen de esputo para los fumadores y para quienes deseen tomarlo. Se realizará en dos fechas, en orden de llegada: el 27 de abril a partir de las 7:30 a.m. (100 personas) y el 12 de mayo a partir de las 8:00a.m.(50 personas). Las inscripciones desde el 2 de abril por teléfono o acercándose al Hoken Center.

**CURSILLO DE COCINA** Cuidando nuestros alimentos cuidamos de nuestra salud en este curso le mostrarán algunos puntos de como preparar los alimentos para prevenir la diabetes. Las clase se dictará el 24 de abril desde las 9:30 a.m. hasta las 12:30 m. en el Hoken Center y el límite es para 30 personas. Traer delantal, pañoleta para sujetar el cabello, útiles para apuntes, ¥300. Las inscripciones serán a partir del 3 de abril llamando al Hoken Center.

## SEMINARIO DE COMPUTACION

Podrán inscribirse hasta 10 personas por curso.

Las inscripciones para las personas dedicadas a negocios el día 3 de abril y para las personas que residen o laboran en la ciudad partir del día 4 de abril ambas fechas a partir de las 9 :00 a.m.

CURSO	FECHA y HORA	DETALLE	COSTO	TEXTO
Principiantes en el curso(2 días)	19 y 20 abril 1:00 p.m~4 :00p.m.	Principio del PC, funcionamiento del mouse, ejercicio haciendo uso del romaji	¥3000	¥1785
Word Nivel Básico - Introducción de Redacción de documentos)(2 ó 3 días).	15~17 abril 10 :00a.m~12 :00m.	Clase básica, tabulación. Documento a imprimir, la inserción de ilustración a colores.	¥3000	¥2100
	26 y 27 de abril 1p.m.~4 :00m.			
	13 y 14 de mayo 6:00 p.m~9:00p.m.			
Word Aplicación - Introducción de Redacción de documentos)(2días)	24 y 25 de mayo 1:00 p.m.~4:00m.	Estructurar la página para ser utilizada en el momento de elaboración de una frase larga, la inserción de figura, de la etiqueta de dirección.	¥3000	¥2100
Excel Nivel Básico(2 ó 3 días).	22 ~ 24 de abril 10 :00a.m.~12:00m.	Entrada de los datos, tabulación, una hoja de cálculo, la inserción de gráfico.	¥3000	¥2100
	3 y 4 de mayo 1:00 p.m~4:00p.m.			
	10 y 11 de mayo 1:00 p.m~4:00p.m.			
Excel Aplicación (2 días)	17 y 18 de mayo (1:00 p.m~4 :00p.m.	Varias funciones, análisis de datos, aplicación del gráfico.	¥3000	¥2100
Aplicación home page (2días)	12 y 13 de abril (1:00 p.m.~5:00 p.m.)	Nociones básica en la elaboración de home page, redacción básica.	¥5000	¥2100
Acceso Nivel Básico - Introducción de Redacción de documentos)(2días)	17 y 18 de abril (1:00 p.m.~5:00 p.m.)	Control, administración de datos de gran volumen	¥5000	¥2100
			5,000	2,310
Acceso Aplicación -Introducción de Redacción de documentos)(2días)	24 y 25 de abril (1:00 p.m.~5:00 p.m.)			
Punto clave Nivel Básico - Introducción de Redacción de documentos (2 días)	15 y 16 de mayo(1:00 p.m.~4:00 p.m.)	Elaboración de documentos y diversos métodos de redacción para presentación en compañías		

## NUMEROS DE TELEFONO IMPORTANTES

LUGAR	TELEFONO/FAX	LUGAR	TELEFONO/FAX
Municipalidad /Hoken Center	_____555-1111	Zoológico (Dōbutsu Kōen)	_____579-4041
Shizen Kyūkamura	_____0551-48-401	Higashi Jidōkan	_____570-7751
Community Center	_____554-8584/554-8589	Nishi Jidōkan	_____554-7578
Fukushi Center	_____554-0304	Chūo Jidōkan	_____554-4552
Sports Center	_____555-0033/554-9974	Sangyō Fukushi Center "Wing-i"	579-6425
Swimming Center	_____579-3210/579-3212	Suidō Jimusho	_____554-2269
Biblioteca	_____554-2280/554-2800	Policía de Fussa	_____551-0110
Museo Kyōdo	_____558-2561/558-9956	Centro de Reciclaje	_____578-1211
Hamura Fureai Chiiki Zukuri Kōsha	579-2211/579-2212	Shōgai Gakushū Center	570-0707/570-6422
		"Yutorogi"	

## ATENCION MEDICA DOMINGOS Y FERIADOS (Sólo emergencias)

Fecha		H O S P I T A L / TELEFONO				D E N T I S T A/TELEFONO	
		9:00 a.m. – 5:00 p.m.		5:00 p.m. – 10:00 p.m.		9:00 a.m. – 5:00 p.m.	
6	Do	SHIOZAWA CLINIC	554-7370	HĒJITSU YAKAN KYŪKAN CENTER	555-9999	INAGAKI SHIKA IIN	555-6018
13	Do	MATSUDA IIN	554-0358	FUSSA SHI HOKEN CENTER	552-0099	WATANABE SHIKA IIN	570-1688
20	Do	MATSUBARA NAIKA IIN	554-2427	FUSSA SHI HOKEN CENTER	552-0099	YANO SHIKA IIN	555-3363
27	Do	TAKIURA IIN	555-2655	FUSSA SHI HOKEN CENTER	552-0099	MORIYA SHIKA IIN	555-9872
29	Do	YOKOTA CLINIC	554-8580	TAKAMIZU IIN (MIZUHO MACHI)	557-0028	HONDA DENTAL CLINIC	554-4184

